



ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
ΤΜΗΜΑ	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΕΤ-7227	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	7 ^ο
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελληνικά – Γαλλικά III		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
Διαλέξεις, Εργαστηριακές Διαλέξεις	2	2	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδίκευσης		
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Υποχρεωτικό		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ	Γαλλικά / Ελληνικά		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS			
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://dfkti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/et-7227/		
ΣΕΛΙΔΑ E CLASS			

2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ:
<ul style="list-style-type: none">· Συστηματική παρουσίαση και ανάλυση της οικονομικής, νομικής και πολιτικής ορολογίας (γλώσσα-πηγή, γλώσσα-στόχος) στο πλαίσιο επίτευξης της κατανόησης και της εμπέδωσης αυτής.· Προσέγγιση και ανάλυση μεταφραστικών δυσκολιών ειδικής ορολογίας.· Ανάπτυξη ικανότητας σχολιασμού και κριτικής μεταφρασμάτων.· Ανάπτυξη δεξιοτήτων αξιοποίησης της συνολικής προσκτηθείσας γνώσης κατά την επιτέλεση του μεταφραστικού έργου.· Ορθή χρήση λεξικού και υλικού αναφοράς.
Γενικές Ικανότητες
<ul style="list-style-type: none">• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον

3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Προσεγγίζονται, αναλύονται και μεταφράζονται κείμενα (επίπεδο III) όπως: πράξεις, κανονισμοί, αποφάσεις, οδηγίες θεσμικών οργάνων για διάφορα θέματα: ανάπτυξη, απασχόληση, οικονομία, εμπόριο, δικαιώματα κ.ά., προδικαστικές και δικαστικές αποφάσεις δικαστηρίων ΕΕ, κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) κ.ά. Ανά μάθημα, παρέχεται στους φοιτητές συμπληρωματική οικονομική, νομική ή πολιτική ορολογία.

1η εβδομάδα: Πράξεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ανάπτυξη και την απασχόληση.



2η εβδομάδα: Πράξεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ανάπτυξη και την απασχόληση (συνέχεια).

3η εβδομάδα: Κανονισμός του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

4η εβδομάδα: Κανονισμός του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (συνέχεια).

5η εβδομάδα: Πράξεις του Συμβουλίου σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας.

6η εβδομάδα: Πράξεις του Συμβουλίου σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (συνέχεια).

7η εβδομάδα: Προτάσεις οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το περιβάλλον και τα δικαιώματα των καταναλωτών.

8η εβδομάδα: Προτάσεις οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το περιβάλλον και τα δικαιώματα των καταναλωτών (συνέχεια).

9η εβδομάδα: Δικαστικές αποφάσεις δικαστηρίων Ευρωπαϊκής Ένωσης.

10η εβδομάδα: Δικαστικές αποφάσεις δικαστηρίων Ευρωπαϊκής Ένωσης (συνέχεια).

11η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.).

12η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) (συνέχεια).

13η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ελληνικό και ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) (συνέχεια).

4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	Χρήση Τ.Π.Ε. στη διδασκαλία



ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	Δραστηριότητα Διαλέξεις Εργαστηριακές Διαλέξεις Μελέτη και Ανάλυση Βιβλιογραφία Εξάσκηση και Προετοιμασία Σύνολο Μαθήματος (ECTS: 2)	Φόρτος Εξαμήνου 13 13 8 16 50
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ	Γραπτές εξετάσεις. Οι φοιτητές καλούνται να εκπονούν προαιρετικές εβδομαδιαίες εργασίες αξιοποίησης της ορολογίας ή περαιτέρω ειδικής γλωσσικής-μεταφραστικής εμβάθυνσης λέξεων ή φράσεων των δοθέντων κειμένων. Επίσης, ανατίθενται εργασίες μετάφρασης και σχολιασμού ολοσέλιδων κειμένων οικονομικής και νομικής βιβλιογραφίας του ελληνικού βενετοκρατούμενου χώρου (17 ^{ος} -21 ^{ος} αι.). Σε αυτήν την περίπτωση, η παρουσίαση (ppt) της εργασίας στην τάξη είναι υποχρεωτική.	

5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Βουγιουλίδου Α., *Γαλλοελληνικό και Ελληνογαλλικό Λεξικό Οικονομικών Όρων*, Αθήνα 2016.

Λεξικό Οικονομικών Όρων, (Συλλογικό), Αθήνα 2000.

Hiotakis H., *Dictionnaire français-grec/grec-français des termes juridiques, économiques, commerciaux et U.E.*, Αθήνα 2000.